PRESENTAZIONE

Traduttore professionista in attività dal 2014, in grado di fornire servizi di traduzione pura, revisione e post-editing.

Opero nelle coppie linguistiche Inglese-Italiano e Cinese (mandarino)-Italiano.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

**09/2006 - 06/2011** Venezia, Italia

**Laurea di II livello (Laurea Magistrale) in Traduzione Tecnico­**

**Scientifica** Università Ca' Foscari di Venezia

**Alessandro Barbazza**

**Data di nascita:** 10/07/1984

**Nazionalità:** Italiana

**Sesso:** Maschile

Potenziamento della lingua cinese; potenziamento della lingua inglese; traduzione passiva di carattere settoriale; traduzione attiva; utilizzo dei software di traduzione assistita da computer (CAT tool o TEnT tool)

**Indirizzo** Dorsoduro 3246, Venezia, Italia **| Sito Internet**<https://www.unive.it/> | **Voto finale** 110/110 con lode

**CONTATTI**

Q Cerej 4, 6280 Ankaran, Slovenia **(Abitazione)**

s [ale.barbazza@gmail.com](mailto:ale.barbazza@gmail.com)

^ (+386) 68172863

™ [https://www.proz.com/profile/](https://www.proz.com/profile/608290) [608290](https://www.proz.com/profile/608290)

H [https://www.linkedin.com/in/](https://www.linkedin.com/in/alessandro-barbazza-b0079394)

[alessandro-barbazza-b0079394](https://www.linkedin.com/in/alessandro-barbazza-b0079394)

**09/2003 - 06/2006** Venezia, Italia

**Laurea di I livello in Traduzione e Interpretariato** Università

Ca' Foscari di Venezia

Apprendimento della lingua cinese; potenziamento della lingua inglese; traduzione attiva e passiva; interpretazione consecutiva e di trattativa

**Indirizzo** Dorsoduro 3246, Venezia, Italia **| Sito Internet**<https://www.unive.it> | **Voto finale** 110/110 con lode

COMPETENZE LINGUISTICHE

**LINGUA MADRE:** italiano

**Altre lingue: inglese**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ascolto**  B2 | **Lettura**  C1 | **Produzione orale**  B2 | **Interazione orale**  C1 | **Scrittura**  C1 |
| **tedesco** |  |  |  |  |
| **Ascolto**  A2 | **Lettura**  B1 | **Produzione orale** A2 | **Interazione orale** A2 | **Scrittura**  B1 |
| **spagnolo** |  |  |  |  |
| **Ascolto**  B1 | **Lettura**  B1 | **Produzione orale**  B1 | **Interazione orale**  B1 | **Scrittura**  B1 |
| **cinese** |  |  |  |  |
| **Ascolto**  B1 | **Lettura**  B2 | **Produzione orale**  B1 | **Interazione orale**  B1 | **Scrittura**  B2 |

ESPERIENZA LAVORATIVA

**01/03/2022 - ATTUALE** Ankaran, Slovenia

**Traduttore-localizzatore** Prevajalstvo, Alessandro Barbazza, s.p.

Servizi di traduzione, revisione e localizzazione di testi, interfacce grafiche e similari (da inglese e cinese mandarino verso la lingua italiana).

Ricerca di clienti diretti interessati a diffondere o pubblicare i propri prodotti sul mercato italiano.



**05/02/2014 - 31/12/2019** Preganziol, Treviso, Italia

**Traduttore** AB Studio Traduzioni

Traduzione e revisione di documenti testuali (da inglese e cinese mandarino verso la lingua italiana).

**06/2010 - 08/2010** Venezia, Italia

**Impiegato di segreteria** Istituto Confucio presso l’Università Ca’ Foscari di Venezia

Assistente responsabile per l’organizzazione e la gestione di attività didattiche e culturali con focus su lingua e cultura cinese.

**Indirizzo** Palazzo Vendramin ai Carmini, Dorsoduro 3462, 31023, Venezia, Italia

COMPETENZE DIGITALI

Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) (Windows | Posta elettronica (Traduzione assistita I Padronanza dei dizionari online e dei translation tools | Utilizzo del browser: Google Chrome, Internet Explorer,

Mozilla Firefox, Safari | Gestione PDF

*Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. Igs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".*



Alessandro Barbazza